university of groningen

PROJECT FRANS

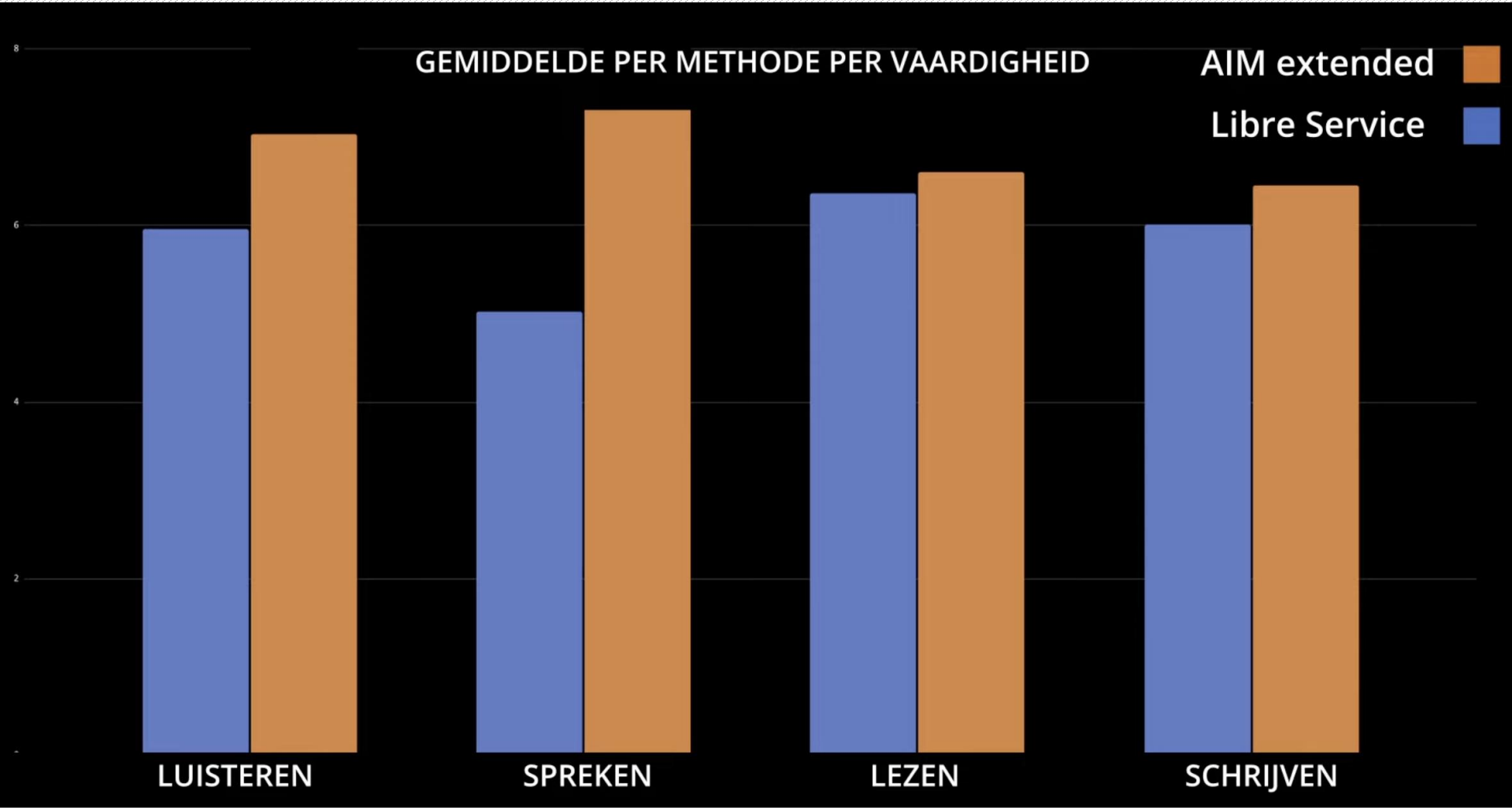
Een vreemde taal leren spreken

In de huidige praktijk worden vooral de schriftelijke vaardigheden onderwezen en wordt van de mondelinge vaardigheden verwacht dat ze zich impliciet ontwikkelen (wat niet gebeurt!)

Centrale vraag in mijn onderzoek:

- Kun je dit ook omdraaien?
- Kun je vooral werken aan spreekvaardigheid en verwachten dat de andere vaardigheden zich impliciet ontwikkelen naar tevredenheid?

EINDCIJFER NA 6 JAAR FRANS



Het antwoord: Ja, maar……

- Je moet wel enige concessies doen
  - Schrijven > Met hulpmiddelen
  - Grammatica > Impliciete beheersing
  - Literatuur > In dienst van spreekvaardigheid
- Je moet de ontwikkeling van de spreekvaardigheid gericht en consistent aanpakken

AIM + AIMe > DUB

- Maximale exposure
- Maximaal gebruik van de doeltaal
- Veel **herhaling**
- geen boek

Hoe kun je de positieve effecten van herhaling benutten
zonder dat de negatieve effecten van herhaling dat effect verstoren?

Twee werkvormen die je meteen kunt toepassen.
Wat werkt bij leerlingen?

university of groningen

PROJECT FRANS

Leren spreken in een vreemde taal (de kracht van herhaling in aantrekkelijke taken)

We weten al heel lang dat herhaling erg belangrijk is om een vreemde taal te kunnen gebruiken. Veel herhaling zorgt ervoor dat taalelementen zoals woorden en grammaticale patronen ingeslepen worden en dat deze snel beschikbaar zijn voor taalproductie. Tegelijkertijd is herhaling per definitie saai. De kunst is dus om herhaling aantrekkelijk te maken voor leerlingen. Dit is het geval als een leerling overduidelijk baat heeft bij herhaling omdat dat onmiddellijk resultaat oplevert of als een activiteit gewoon erg leuk is en de leerling niet door heeft dat er veel herhaling is. Bijvoorbeeld door een spelelement te introduceren (gamification).

In deze workshop demonstreren we beide situaties aan de hand van twee activiteiten die ontwikkeld zijn voor Frans maar moeiteloos bij andere talen kunnen worden gebruikt: ‘les exposés’ en ‘le manège’ waarbij we ook laten zien hoe we dit efficiënt kunnen beoordelen.

1. Posterpresentatie
2. stoelendans

1. Posterpresentatie (caroussel)

- Groepen van 4-5
- Elke week bereidt één leerling per groep een pp voor
- Deze wordt 4/5 keer uitgevoerd

- Maar een goede docent begint altijd ‘achteraan’
  - Toetsen moeten goed ‘sturen’ en goed ‘meten’.
    - Sturen: effectief, efficiënt
    - Meten: effectief, efficiënt, betrouwbaar en valide

1. Posterpresentatie

› Wat doet de gemiddelde leerling als deze een ‘spreekbeurt’ moet voorbereiden?

1. Posterpresentatie

- Wat doet de gemiddelde leerling als deze een ‘spreekbeurt’ moet voorbereiden?
  - een verhaal in het NL bedenken, vertalen in de vreemde taal, in het hoofd ‘stampen’ en uiteindelijk ‘reciteren’.

1. Posterpresentatie

- Wat doet de gemiddelde leerling als deze een ‘spreekbeurt’ moet voorbereiden?
  - een verhaal in het NL bedenken, vertalen in de vreemde taal, in het hoofd ‘stampen’ en uiteindelijk ‘reciteren’.

- Welke vaardigheid wordt nu ontwikkeld?

1. Posterpresentatie

- Wat doet de gemiddelde leerling als deze een ‘spreekbeurt’ moet voorbereiden?
  - een verhaal in het NL bedenken, vertalen in de vreemde taal, in het hoofd ‘stampen’ en uiteindelijk ‘reciteren’.

- Welke vaardigheid wordt nu ontwikkeld?
  - een verhaal bedenken? vertalen? memoriseren? oplezen uit het geheugen?
  - Geen spreekvaardigheid!!

Maar hoe wel?
- nadenken > ideeën
- formuleren met eigen taal (improviseren)

Probleem: ideeën?
- poster
- parafraseren > eigen taal

(wat je één keer hebt bedacht, kun je ook een tweede keer bedenken >hoef je niet te memoriseren)

Gaan ze het nu zo doen?

- Sommigen wel, de meeste niet (conditionering)
- Dus moeten ze ervaren dat het werkt! Ze moeten beloond worden met een resultaat
  - het werkt
  - het levert een prima cijfer op
- Het mooist is als er meteen de eerste keer leerlingen zijn die vergeten dat ze aan de beurt zijn.

En nu zelf ervaren:

- drie groepen van 5
  - drie ‘leerlingen’ bereiden een posterpresentatie voor (3’) (ongeveer niveau klas 4)
  - de anderen hebben een korte pauze (3’)

De uitvoering

- Probeer 2-3 minuten te gebruiken per keer.
- Doe de posterpresentatie 4x (je begint en eindigt met je eigen groep)

Evaluatie

› Wat was het verschil tussen de eerste en de laatste keer?

Evaluatie

- Rendement = verschil tussen eerste en laatste keer
- Ontwikkeling van spreekvaardigheid:
  - improviseren en automatiseren
  - automatisering door herhaling
  - makkelijker gebruik van chunks
  - meer zelfvertrouwen, minder spreekangst

De beoordeling

- Niet het product maar het proces
- Zie rubric

Werkvorm 2: Sujets personnels (caroussel)

- De kapitalistische variant
- De communistische variant

Voor meer info: www.projectfrans.nl

- Link naar proefschrift
- Meer informatie over de methodiek
  (ook te gebruiken bij Spaans)
- Link naar een video (15') over de methodiek
  (lesfragmenten, interviews met docenten, leerlingen)
- AIM/AIMe-conferentie 10 maart Amersfoort
- Nieuwsbrief

- VRAGEN?